



OBJECTIUS OBJECTIFS

La **Dictada Occitana** est un jeu-concours **ouvert à tous et gratuit**. Rassurez-vous, il ne s'agit pas de la copie occitane de la dictée de Pivot !

Mais si cette dictée est maintenant une tradition bien connue, cette vingt-et-unième édition sera marquée par **une grande nouveauté** !

Les catégories traditionnelles (écoliers, collégiens, lycéens et adultes) n'existent plus et désormais **les candidats pourront choisir entre deux options** (voir règlement ci-joint) :

- **option N° 1 : texte à trous.**
- **option N° 2 : dictée traditionnelle.**

Le **texte occitan**, tiré d'une des traductions de Pierre Béziat, **sera simple** pour permettre à tous ceux qui connaissent un peu la langue de tenter de l'écrire.

Convivialité et bonne humeur seront au rendez-vous, et l'essentiel est de participer !

Programa de la « Dictada » de Castras salle Louisa Paulin (Rue Louis David)

- **14h00** : Accueil des participants.
- Tout l'après-midi : stand de livres.
- **14h45** : **Dictée** tirée d'une des œuvres de Pierre Béziat.
- **16h00** :
 - Goûter pour les jeunes.
 - Vente de gourmandises.
 - Correction des copies par le jury.
- **16h15** : **Spectacle avec Tradalam** (répertoire adapté aux adultes et aux enfants) et des participants volontaires. Ouvert à tous et gratuit.
- **17h30** : Annonce des résultats et remise des prix par des personnalités.
- **18h00** : Vin d'honneur.



RÈGLEMENT REGLEMENT



- Les catégories traditionnelles (écoliers, collégiens, lycéens et adultes) n'existent plus. En effet, **les candidats pourront choisir au moment de leur inscription** :

- **L'option n° 1**, qui consistera en un texte à trous. Les candidats auront donc sous les yeux un texte incomplet, ils devront écrire les mots manquants au cours de la dictée, ce texte sera tout de même suivi par la dictée d'une phrase complète. La correction sera positive, c'est-à-dire que seuls les mots justes seront comptés et totalisés.

- **L'option n° 2**, qui sera plus traditionnelle : les candidats ayant opté pour cette formule, devront écrire l'exercice de l'option n° 1 auquel s'ajoutera la dictée d'un texte complet. La correction de cette formule sera elle aussi traditionnelle. Pour les candidats inscrits à l'option n° 2, seul le texte traditionnel (suite de l'exercice « l'option n° 1 ») sera corrigé cependant, les correcteurs se réservent le droit de considérer ce qui a été écrit dans le texte à trous en cas d'ex-aequo.

- Dès son inscription, le candidat choisit sa formule et il ne pourra plus en changer. Si c'était le cas, le candidat serait dès lors hors-concours.

- Les gagnants d'un premier prix de la **Dictada Occitana** des cinq années précédentes, les professeurs d'occitan, les animateurs ou professionnels peuvent participer à l'édition 2018 mais hors-concours.

- La correction graphique est basée sur les dictionnaires Occitan/Français de Christian Laux e **Tot En Òc** d'Ideco.

- Chaque option aura au moins ces gagnants :
- l'option n° 1 : 1^{er} adulte, 1^{er} jeune (collège et lycée) et 1^{er} enfant (primaire).

- l'option n° 2 : 1^{er} et 2^d adulte, 1^{er} jeune et 1^{er} enfant.

PRESENTACION DE L'AUTOR-REVIRAIRE PRÉSENTATION DE L'AUTEUR-TRADUCTEUR



Né en 1954 dans une famille de métayers à L'Eissagador (commune de Vabre), Pierre Béziat a passé la plus grande partie de sa jeunesse à Ferrières. En 1982, il s'y installe définitivement, tout en travaillant à France Télécom (à présent Orange) sur Castres pendant 26 ans. Il est marié à Annette et il a trois filles, passionnées par l'occitan. Il participe peu ou prou à chaque dictée de Castres depuis sa création. Retraité, il se consacre à la traduction d'œuvres de la littérature mondiale.

Nascut en 1954 dins una familha de boratièrs a L'Eissagador (comuna de Vabre), Pèire Béziat passa la màger part de sa joinessa a Ferrières. Se torna establir definitivament dins aquesta comuna en 1982, tot trabalhant a Castras a France-Telecom (ara Orange) e aquò pendent mai de 26 ans. Es maridat a Annette e a tres filhas, totas afogadas per l'occitan. Participa a pauc o pro cada dictada de Castras dempuèi sa creacion. Es ara a la retirada e se vòda a la traduccion d'òbras de la literatura mondiala.

Traductions parues aux éditions IEO/IDECO dans la collection **Flor Enversa** :

- **L'Iscla del Tresaur** de Robert Louis Stevenson (2015)
- **Lo Mond Perdut** d'Arthur Conan Doyle (2017)

